

# Kumamoto Prefectural Museum of Art 熊本県立美術館案内



## 熊本県立美術館について Foreword

熊本県立美術館は、国の特別史跡である熊本城の二の丸公園の一角に位置し、古代から今日的美術まで網羅する総合美術館として昭和51年3月に開館しました。考古、絵画、版画、彫刻、工芸、書蹟などが収蔵・展示され、なかでも装飾古墳室は古代の造形美をわが国における美術の原点としてとらえた特徴ある施設です。

平成4年10月に、千葉城町に県立美術館分館（TEL 096-351-8411 FAX 096-351-8566）が開館し、個人、グループ、団体の発表の場と

Kumamoto Prefectural Museum of Art (KPMA) was opened in 1976 within the precincts of Kumamoto Castle, a well-known site of historical interest. The art museum exhibits works ranging from prehistoric to contemporary periods and in addition organises educational activities such as workshops and musical concerts.

The Chibajo Branch Museum was opened in October 1992. It is suitable for personal and group exhibitions.

The Hosokawa Collection-Eiseibunko Gallery in Kumamoto was opened in April 2008.

## コレクション Collections

常時展示しているものではありません  
 These works are not always exhibited.

## 熊本ゆかりの古美術と近代工芸

館所蔵の古美術品は武家文化の色彩が強いものが多く、書画では、熊本藩の御用絵師矢野派と狩野派の絵画、藩主や学者による唐様の書、文人や僧侶による作品が中心となっています。陶磁器では、八代焼、小代焼、網田焼の伝統窯、近代工芸では漆芸など、熊本出身の人間国宝作家の優品を所蔵しています。

## Kumamoto Antique Art and Modern Crafts

Kumamoto Antique Art mostly includes paintings, calligraphies and ceramic ware, created according to the demands of feudal lords and samurais. The Modern Crafts includes lacquer ware made by living national treasure artists.



伝 矢野三郎兵衛《松に虎・竹に虎図》右隻 江戸時代初期  
 Attributed to YANO Saburobe: **Tigers with pine trees and Bamboos**  
 Right screen Early Edo period

して利用されています。

平成20年4月には、「細川コレクション 永青文庫展示室」が開館し、熊本ゆかりの永青文庫の名品をご覧くださいことができるようになりました。

事業として、企画展、共催展、貸会場展など多彩な展覧会を開催する一方、教育普及活動として講演会、子ども美術館（鑑賞とワークショップ）、実技講座、コンサートなどを行っています。

## 日本の近・現代美術

油彩・日本画は熊本ゆかりの作家を中心に、その代表的な作品を所蔵しています。版画コレクションはわが国の現代版画の多様な展開がみられる作品群となっています。

## Japanese Modern Art

This collection houses the most important works of eminent pictorial artists with ties to Kumamoto and shows a variety of developments in Japanese contemporary prints.



横山大観《焚火》1915年  
 YOKOYAMA Taikan: **Hanshan and Shide by a Bonfire**



## 欧米の美術

ルノワール、ヴラマンク、キスリング、パスキンなどのフランスの近代絵画や、ロダン、マイヨール、ザツキンなど、近代彫刻の巨匠たちの作品を所蔵しています。版画コレクションでは、デュラナーやレンブラント、ゴヤなどの古典からウォーホル、リキテンスティンなどのポップアートに至るまでの、西洋版画史の流れを通観できるような体系化を目指しています。

ルノワール《胸に花を飾る少女》1900年 RENOIR: **Jeune Fille Fleurissant Son Copsage**

## European and American Art

The museum's permanent collection houses paintings from French modern painters such as Renoir, Vlaminck, Pascin and Kisling and has installed sculptures from French modern sculptors such as Rodin, Maillol and Zadkine in the courtyards. The museum has collected prints with the goal of creating a collection that covers the entire range, from old masters such as Dürer, Rembrandt and Goya, to contemporary prints of American pop artists such as Warhol and Lichtenstein.

## 装飾古墳室

装飾古墳とは、石棺や石室あるいは横穴墓の内・外面に、彫刻や彩色により文様や絵画などの装飾を施した古墳のことです。5世紀から7世紀頃まで造られ、全国で660基（平成22年現在）が知られていますが、九州の北・中部に集中的に存在しています。とくに熊本県内には196基が分布しており、装飾古墳の発生と展開などを考えるうえで注目されています。本館の装飾古墳室は、熊本県の代表的な装飾古墳を実物とレプリカで再現したものです。



装飾古墳室 Decorated Ancient Burial Mound Exhibition Room

## Decorated Ancient Burial Mound Exhibition Room

The ancient burial mounds, or barrows, are decorated with murals, motifs and engraved or painted stone coffins; they have stone chambers or inner and outer walls. These mounds were built in the

period 500-700 AD and 660 have been discovered throughout Japan, mainly in northern and central Kyushu. The 196 mounds in Kumamoto Prefecture have created curiosity about their origin and development. The exhibition room contains genuine remains and replicas of the most representative decorated ancient burial mounds in Kumamoto Prefecture.

## 浜田知明室

国際的に著名な版画家・彫刻家で、熊本在住の浜田知明の作品を順次展示替えしながら紹介しています。

## The HAMADA Chimei Display Room

HAMADA Chimei is a globally-known printmaker and sculptor living in Kumamoto. The museum exhibits his prints and sculptures on a rotation basis.

浜田知明《初年兵哀歌（歩哨）》1954年  
 HAMADA Chimei: **Elegy for a new Conscript: Sentinel**



## 今西コレクション

故今西菊松氏が、戦後、その生活のすべてをかけて集めた美術品です。肉筆浮世絵、茶道具、人間国宝作家らの現代工芸など440点余の名品・珍品です。いずれも学問的価値が高いコレクションです。

## The IMANISHI Collection

The late Mr. Kikumatsu Imanishi spent all of his life collecting Japanese works of art. The collection includes many ukiyoe, tea utensils, modern craft masterpieces and rarities highly respected by scholars.

葛飾北斎《鍾馗図》江戸時代後期  
 KATUSHIKA Hokusai: **Shoki, the Demon-queller**  
 Late Edo period



## 交通案内（本館）

- バス／交通センターから歩いて15分、またはセンターで乗り換え、熊本城周遊バス（通称：しろめぐりん）で「熊本城二の丸駐車場」下車、歩いて3分
- 市電／「熊本城・市役所前」または「花畑町」下車、歩いて15分
- JR／熊本駅から熊本城周遊バスで「熊本城二の丸駐車場」下車、歩いて3分 上熊本駅からタクシーで10分
- 阿蘇くまもと空港／空港バスで交通センターへ、センターから歩いて15分または熊本城周遊バスに乗り換え、「熊本城二の丸駐車場」下車、歩いて3分
- 駐車場／二の丸有料駐車場、三の丸有料駐車場をご利用ください

開館時間 午前9時30分～午後5時15分（入館は午後4時45分まで）  
 休館日 月曜日（祝日の場合開館し、翌日が休館）  
 年末年始（12月25日～1月4日）詳細は事前にお問い合わせください

## Museum Information

Address: 2 Ninomaru, Kumamoto Shi, Japan 860-0008  
 Telephone: 096-352-2111 Fax: 096-326-1512  
 Hours: 9:30a.m. - 5:15p.m. (Admittance until 4:45p.m.)  
 Closed: Monday (Tuesday when Monday is a national holiday)  
 Bus Stop: Ninomaru-Kumamoto Castle (by Kumamoto Castle Loop Bus)  
 ■ Please ask for further information about the exhibition.



# The Hosokawa Collection-Eiseibunko Gallery in Kumamoto 細川コレクション 永青文庫展示室案内



写真 畑亮 Photo: HATA Ryo

The Hosokawa Collection-Eiseibunko Gallery in Kumamoto  
細川コレクション 永青文庫展示室

## 細川コレクション 永青文庫展示室 The Hosokawa Collection-Eiseibunko Gallery in Kumamoto

「細川コレクション 永青文庫展示室」は、平成20年4月に熊本県立美術館に開設された展示室です。美術館本館正面脇の多目的室を、前川國男建築の外観を損なうことなく、改装して作られました。

エントランスロビーには、永青文庫の紹介番組が上映されるハイビジョンモニターを備え、落ち着いた雰囲気計160㎡の展示室で

The Hosokawa Collection-Eiseibunko Gallery in Kumamoto is founded within the Kumamoto Prefectural Museum of Art in April 2008. The gallery room itself is a renovated multi-purpose room standing near the front entrance of the museum. It was renovated without losing the original appearance given to it by Maekawa Associates, Architects & Engineers.

Visitors can view an introduction programme about Eisei-Bunko, on a high-vision monitor in the entrance lobby, before entering the 160 square meter exhibition room where 30-60 Eisei-Bunko works are exhibited. The works are exhibited for 3 months before being exchanged with other Eisei-Bunko works.

There are also works entrusted from the Eisei-Bunko Museum of Tokyo including early modern folding screens and modern Japanese paintings.

は、およそ3ヶ月に1度展示替えを行いながら、永青文庫の名品が30点～60点程度展示されます。

熊本県立美術館に寄託されている近世の屏風や近代日本画はもとより、東京の永青文庫の様々な美術工芸品を、熊本にいながらにして鑑賞できるスペースとなっています。



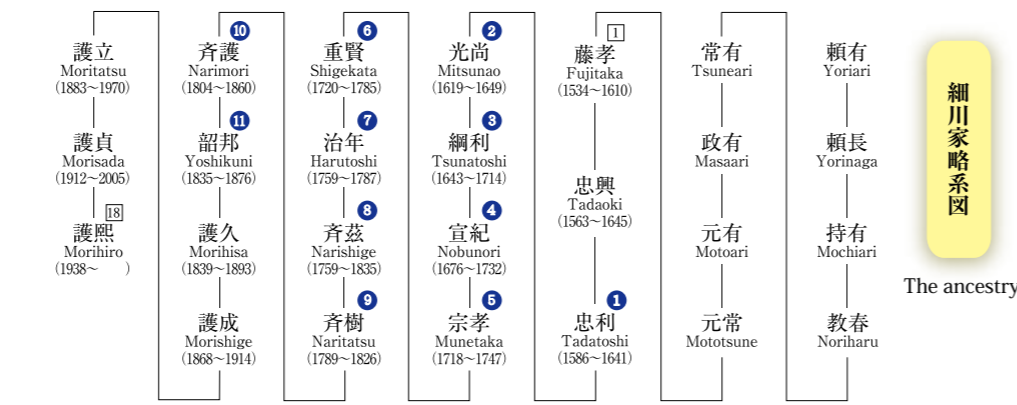
細川忠利 HOSOKAWA Tadatoshi



細川忠興 (三斎) HOSOKAWA Tadaoki (sansai)



細川藤孝 (幽齋) HOSOKAWA Fujitaka (yusai)



黒き猫 菱田春草筆  
絹本着色 1910年  
永青文庫蔵  
熊本県立美術館寄託  
重要文化財

**Black Cat**  
by HISHIDA Syunso  
color on silk dated 1910  
Collection of Eisei-Bunko  
Entrusted to KPMA  
Important Cultural Property



如来坐像  
中国・唐時代  
永青文庫蔵  
重要文化財

**Seated Buddha**  
China, Tang Dynasty  
Collection of Eisei-Bunko  
Important Cultural Property



黒糸威横刃二枚胴具足  
(細川忠興所用) 桃山時代  
永青文庫蔵  
**Gusoku Armor of Nimaido Tite,  
Laced with Black Threads**  
Worn by HOSOKAWA Tadaoki  
Momoyama period  
Collection of Eisei-Bunko



鸕鷀図 宮本武蔵筆  
紙本墨画 江戸時代前期  
永青文庫蔵  
熊本県立美術館寄託  
重要文化財

**Cormorant**  
by MIYAMOTO Musashi  
ink on paper Edo period  
Collection of Eisei-Bunko  
Entrusted to KPMA  
Important Cultural Property



時雨蝶細鞍  
鎌倉時代  
永青文庫蔵  
国宝

**Saddle with Ivy and Poem Characters Design**  
Lacquer with inlaid Mother-of-Pearl  
Kamakura period  
Collection of Eisei-Bunko  
National Treasure

※ 永青文庫コレクションより（常時展示しているものではありません）  
These works are part of the Eisei-Bunko collection and are not always exhibited.

## 永青文庫とは Eisei-Bunko Museum (Tokyo)

永青文庫は、江戸時代に肥後熊本の地を治めていた細川家に伝わる美術工芸品や歴史資料等を保存・研究するため、昭和25年(1950)に財団法人として設立され、平成22年(2010)に公益財団法人に認定されました。設立者は細川家16代護立氏です。細川家の「始祖」、南北朝時代の武将・細川頼有から数えて8代目の元常までが眠る、京都建仁寺の「永源庵」の「永」と、近世細川家の「初代」に位置付けられる細川藤孝（幽齋）が、織田信長の配下であって奪還した旧領、京都西岡の「勝龍寺城（青龍寺城）」から、「青」の一字をとり、

護立氏によって命名されました。文庫は東京都文京区目白台の閑静な場所に位置しています。江戸時代には細川家の広大な下屋敷があり、明治時代には細川侯爵家の豪華な邸宅がありました。現在の建物は昭和初期の建築で、細川家の家政所（事務所）として使用されていた建物を改装したものです。国宝8点、重要文化財31点を含む約9万点の文化財を所蔵しています。建築当時の内装や調度を活かした格調ある展示室では、年に4回企画展が催され、優品の数々が公開されています。

Eisei-Bunko is a foundation established in 1950 by Moritatsu, the 16th generation head of the Hosokawa family and authorized as a public interest incorporated foundation in 2010. The foundation preserves and researches various art works, crafts and historical documents that have been handed down through the Hosokawa family. The name "Eisei-Bunko" was chosen by Moritatsu, as it contains the "ei" of Eigen'an, a sub-temple of Ken'ninji in Kyoto, the family's hereditary temple for eight generations from Yoriari (the founding father of the family and the military commander in Nambokucho Era) to Mototsune. "Sei" comes from the Syoryuji (Seiryuji) Castle in Kyoto, which lies in a former territory that Fujitaka (Yusai) recaptured while he was a subordinate of Oda Nobunaga.

The Eisei-Bunko Foundation lies in a corner of Tokyo's Bunkyo Mejirodai neighbourhood, a quiet section of the Yamanote area. This area also contained the very large residence of the Hosokawa family in the Edo Era as well as the Marquis Hosokawa's residence in the Meiji Era. The current building was erected early in the Showa Era and was used as the Hosokawa housekeeping office (or business office) before being later rebuilt as a museum.

Eisei-Bunko houses many precious cultural assets including 8 national treasures and 31 items of important cultural property. Eisei-Bunko also holds special exhibitions several times a year.



永青文庫 (東京) 所在地

〒112-0015 東京都文京区目白台1-1-1  
Tel 03-3941-0850  
Fax 03-3943-0454

The Eisei-Bunko Museum  
〒112-0015  
1-1-1 Mejirodai, Bunkyo, Tokyo

URL <http://www.eiseibunko.com>